

Castellón en Sao Paolo
Castellón at Sao Paolo

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"





L' *Hoxa* internacionART "estado profundo del arte hoy"

Castellón en Sao Paolo

Castellón at Sao Paolo



Castellón en la Bienal de Sao Paolo

La treinta y cinco edición de la Bienal Internacional de Arte Contemporáneo de Sao Paolo, Brasil: "Coreografías de lo imposible", 2023 -cocurada por Manuel Borja-Villel, director, entre otros, del Museo Reina Sofía de Madrid-, implica el desafío o carácter del arte para que sea signo de reinención y transformación, como tener en el seno mismo de la bienal la instalación ARCA Archivo de Rolando Castellón Alegría.

Con aquellos vestigios del artefacto del chamán mesoamericano Moyo Couyaxi -uno de sus más reconocidos alter egos-, reta a albergar el enigma de su investigación y frutos de su arte: un sentido de procedencia de la tierra, el agua, el fuego, el aire, lodo de esta promisoría cultura de Abya Yala extraída de pampas, humedales, betas en los cerros y cordilleras.

Los espacios de Sao Paolo resaltan la fuerza y el valor que embriaga de carácter e identidad a estos dibujos y cartones doblados con una pátina del lodo, piel ancestral portadora de visiones y entendimientos que equiparan al arte con el cotidiano, con los registros del día a día conservados en las paredes, danzas y contracultura, que el maestro guarda para sí en ese dominio de su investigación o práctica artística.

Lo que en Sao Paolo son gestos de una coreografía reinterpretada con suma experticia en aquellos espacios blancos de la sede de la bienal, donde además se presentan performances, paneles de discusión y acercamiento a los protagonistas de todo el mundo, no son otro que una heredad de estos territorios contenidos en la obra del viejo maestro mesoamericano.

Y vuelvo a citar a Brigs y Peat (1998) cuando lo definen como el trasgresor o astuto portador de la cultura: "quien desafía la convención, subvierte el sistema, rompe la estructura de poder y alumbra con nuevas ideas".

Castellón at the Sao Paolo Biennial 2023

The thirty-fifth edition of the International Biennial of Contemporary Art of Sao Paolo, Brazil: "Choreography of the impossible", 2023 -co-curated by Manuel Borja-Villel, director, among others, of the Reina Sofía Museum in Madrid-, implies the challenge or character of art so that it is a sign of reinvention and transformation, such as having in the very heart of the biennial the installation ARCA Archivo by Rolando Castellón Alegría (exhibited in parallel at 1.1 of the Museum of Contemporary Art and Design from Costa Rica).

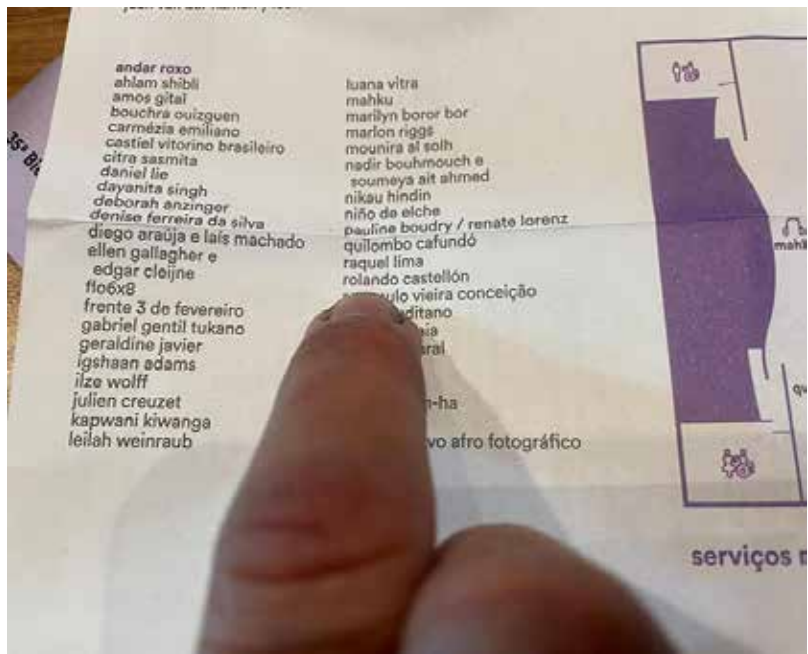
With those vestiges of the artifact of the Mesoamerican shaman Moyo Couyaxi -one of his most recognized alter egos-, he challenges to harbor the enigma of his research and fruits of his art: a sense of origin of the earth, water, fire, air, mud of this promising culture of Abya Yala extracted from pampas, wetlands, betas in the hills and mountain ranges.

The spaces of Sao Paolo highlight the strength and value that intoxicates character and identity to these drawings and cardboard folded with a patina of mud, ancestral skin carrier of visions and understandings that equate art with the everyday, with the records of everyday life preserved on the walls, dances and counterculture, that the teacher keeps for himself in that domain of his research or artistic practice.

What in Sao Paolo are gestures of a choreography reinterpreted with great expertise in those white spaces of the headquarters of the biennial, where performances, discussion panels and approach to the protagonists from all over the world are also presented, are none other than an inheritance of these territories contained in the work of the old Mesoamerican master.

And I quote again Brigs and Peat (1998) when they define him as the transgressor or cunning bearer of culture: "who defies convention, subverts the system, breaks the power structure and shines with new ideas".









rolando castellón

Temple, Memphis, 1971 (with Carlos Cruz-Diez)

Temple is a large, colorful grid of squares in various shades of red, yellow, and blue, with a central square that is a different color. The grid is composed of small squares, each containing a different color. The colors are arranged in a way that creates a sense of depth and movement. The grid is set against a white background.

Temple is a large, colorful grid of squares in various shades of red, yellow, and blue, with a central square that is a different color. The grid is composed of small squares, each containing a different color. The colors are arranged in a way that creates a sense of depth and movement. The grid is set against a white background.

rolando castellón

Región, Rossmore, 1970
Región, Rossmore, 1970 (with Carlos Cruz-Diez)

Región, Rossmore, 1970

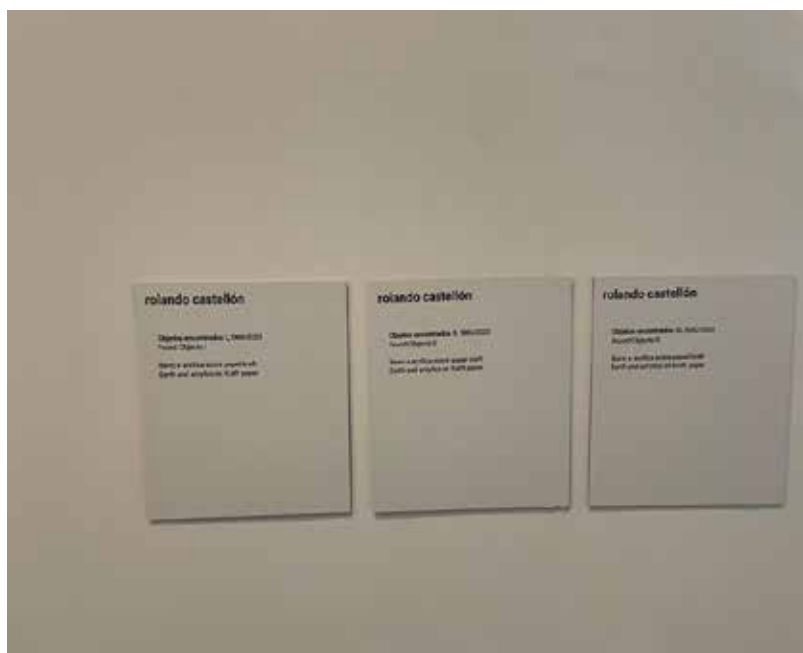
Región, Rossmore, 1970 (with Carlos Cruz-Diez)

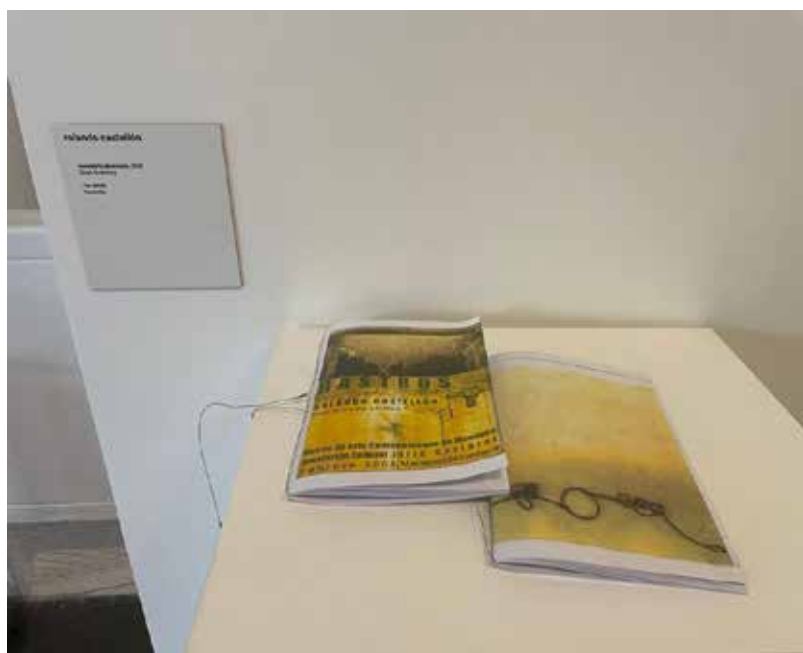
rolando castellón

Región, Rossmore, 1970
Región, Rossmore, 1970 (with Carlos Cruz-Diez)

Región, Rossmore, 1970

Región, Rossmore, 1970 (with Carlos Cruz-Diez)







ROLANDO en las Bienales

- 1971 I Bienal de Pintura Centroamericana, San José, Costa Rica
Premio Nacional por Nicaragua
- 1972 Dúgna U.S.A., Museo de Arte, Minnesota & Saint Paul, U.S.A.
- 1977 Arte Actual de Iberoamérica, Instituto de Cultura Hispánica, Madrid, España
- 1979 I Bienal Italo-latinoamericana de Gouache, Roma, Italia
- 1981 IV Bienal de Arte de Medellín, Colombia
- 1983 IV Festival Internacional de Arte IMPACTO Museo de Kyoto, Japón

- 1985 Barro América, Centro de Arte, Maracabo, Venezuela
- 1997 41 Bienal de Venecia, Italia
- 2010 XXXI Bienal de Popovodra, España
- 2011 54. Bienal de Venecia, Italia
- 2012 1ra Bienal de Uruguay, Montevideo, Uruguay
- 2014 X Bienal Centroamericana, San José, Costa Rica, (Premio Francisco Aránguiz)

2014 ^{Costa Rica} XXXI BIENAL INTERNACIONAL



SJ fot 13/02/23 - Costa Rica

Castellón en la Bial de Sao Paolo

La treinta y cinco edición de la Bial de Sao Paulo, Brasil, "Cronogeografía de lo imposible", 2023 -curada por Manuel Borja-Villel, director, entre otros, del Museo Reina Sofía de Madrid-, implica el desafío o carácter del arte para que sea signo de renovación y transformación, como señalar en el seno mismo de la Bial en la instalación ARCA. Archivo de Rolando Castellón Alegria.

Con aquellos vestigios del artefacto del chamán mesoamericano Mayo Cooyul, uno de sus más reconocidos altar-epos, neta a albergar el enigma de su investigación y frutos de su arte, un sentido de procedencia de la tierra, el agua, el fuego, el aire, todo de esta promisorio cultura de Abya Yala estrada de pampas, humedales, deltas en los cerros y cordilleras. Los espacios de San Paulo resaltan la fuerza y el valor que embarga de carácter e identidad a estos dibujos y cartones dibujados con una pluma del todo, piel ancestral portadores de espines y entonamientos que equibran al arte con el cotidiano, con los registros del día a día consuetudines en las paredes, danzas y contracultura, que el maestro guarda para sí en ese dominio de su investigación o práctica artística. Lo que en San Paulo son gestos de una cronogeografía reinterpretada con suma experticia en aquellos espacios blancos de la sede de la Bial, donde además se presentan performances, paneles de discusión y acercamiento a los protagonistas de todo el mundo, no son otro que una herencia de estos territorios costurados en la obra del viejo maestro mesoamericano.

Y vuelvo a citar a Irigoyen y Pineda (2006) cuando lo definen como el transgresor o artista portador de la cultura: "Avanz desafia la convención, subvierte el sistema, rompe la estructura de poder y alterna con nuevas ideas".

L'Hoxa

internacionARI
"estado profundo del arte hoy"



Foto de la participación de Rolando Castellón en la 35 Bial de Sao Paulo, curada por Alexander Chavez Viscovich.

Castellón at the Sao Paulo Biennial

The thirty-fifth edition of the Biennial of Sao Paulo, Brazil, "Chronogeography of the impossible", 2023 -co-curated by Manuel Borja-Villel, director, among others, of the Reina Sofia Museum in Madrid-, implies the challenge or character of art so that it is a sign of reinvention and transformation, such as having in the very heart of the Biennial the installation ARCA. Archive by Rolando Castellón Alegria.

With those vestiges of the artifact of the Mesoamerican shaman Mayo Cooyul -one of his most recognized altar-epos-, he challenges to harbor the enigma of his research and fruits of his art: a sense of origin of the earth, water, fire, air, mud of this promising culture of Abya Yala extracted from pampas, wetlands, deltas in the hills and mountain ranges. The spaces of Sao Paulo highlight the strength and value that imbues character and identity to these drawings and cardboard folded with a plume of mud, ancestral skin carrier of visions and understandings that equate art with the everyday, with the records of everyday life presented on the walls, dances and counter-culture that the teacher keeps for himself in that domain of his research or artistic practice. What in Sao Paulo are gestures of a chronogeography reinterpreted with great expertise in these white spaces of the headquarters of the Biennial, where performances, discussion panels and approach to the protagonists from all over the world are also presented, are none other than an inheritance of these territories contained in the work of the old Mesoamerican master.

And I quote again Irigoyen and Pineda (2006) when they define him as the transgressor or running banner of culture: "He defies conventions, subverts the system, breaks the power structure and alternates with new ideas".



N. 14 / Agosto 2023

Editores:

Rolando Castellón / Costa Rica-Nicaragua

Peter Foley / Estados Unidos

Melissa Panages / Estados Unidos

O. Ttum / Costa Rica

Diseño Gráfico LFQ y Michael Bonilla



MUSEO de POBRE
& TRABAJADOR



colectivo de arte